

James-ᵿum Tuyuutai

¹ Uvaᵿa James, savaktaa Agaayyutimlu Jesus Christ Atanguruamlu. Tuyuqtuᵿa nayaanᵿaᵿmik iluᵿaitᵿun siaminᵿaruanun ukpiqtuanun nanipayaaᵿ.

Ukpiᵿunlu Puᵿiunlu

² Aniᵿatiumaanᵿ, atlakaaᵿiich uuktuagutit tikitpasi quviatchaugillapiagitchi. ³ Iᵿisimagiksi ukpiᵿsriliᵿsi uuktuakkaupman sivutmuulgusriᵿlaaᵿagigaa. ⁴ Sivutmuulguᵿhum savaani pianikpagu ilipsi piᵿuᵿniaqtusri naamapmiᵿusilu, susruksiungᵿusriᵿlu. ⁵ Nalliᵿsi kaᵿiᵿsimaitkumi suvaata uuktuaqsiutilaagmiᵿnik, ki, inᵿigliun Agaayyun isumattutmik qaitchiyumaruaq iᵿnupayaanun iᵿᵿlikkuttutaitᵿluni suli suakatautaitᵿluniᵿlu. ⁶⁻⁷ Taamna iᵿnuk inᵿiqsruᵿli arguaᵿqutaigᵿlugu. Ilaa inᵿiqsruᵿumi aasiᵿiᵿn ukpiᵿsrinᵿitchumi Agaayyutmik akuqtuiyumiᵿnaitchuᵿ isumatuᵿiᵿmik ataniᵿmiᵿn. Iᵿnuk nalupᵿisuktuaᵿ atriᵿaqtuᵿ aᵿalatchiᵿsuatun taᵿiumi—qunmukpuuᵿ atmukpuuᵿ. ⁸ Taamna iᵿnuk sivunᵿilguitchuaᵿ tuniᵿsimaruᵿnᵿitchuᵿ suraᵿaᵿipayaagmiᵿni.

Inuᵿsriuᵿtuatlu Inuᵿsriuᵿitchuatlu

⁹ Iᵿaippauraᵿ mattumani nunami quviasuktuksrauruᵿ Agaayyutim kamaᵿaᵿsipkaᵿmani, ¹⁰ suli inuᵿsriuᵿitchuaᵿ quviasullapiagᵿi Agaayyutim atchiksipkaᵿmani. Inuᵿsriuᵿitchuaᵿ tunᵿaviᵿaqtuaᵿ umialgutmiᵿn nauriatun

ittuq: ¹¹ Upingaami uunaqtaqman siqiñgum pannaqłukkai ivgich. Nauriat katakhutin, qiñiyunağaluaqtuat piungigagtut. Taitñatun umialik tuqulliñiaqtuq iñuunurağniallağmi.

Uuktuaqsiutigli Aniqusaaqsiutigli

¹² Quvianamiuruq iñuk malinñuğutranit chuaq uuktuaqsiukami atakkii payañaittuiñagumi akuqtuigisiruq akiññaktaksrağmiñik iñuukigmik Agaayyutim akiqsruuttutaanik piqpagirimiñun.

¹³ Kisupayaaq aniqusaaqsiukami taavrumuuna uuktuaqsiulikun patchisigiraksrağinitchaa Agaayyun itnağuni, “Uvaña aniqusaaqsiuruña Agaayyutmiñ.” Agaayyutim killukuaqtanitchuam aniqusaatlaitchaatigut killuqsauluta. Agaayyun-unniñ aniqusaaqsiukami malinñuğutratlaitchuq.

¹⁴ Aglaan kisupayaaq aniqusaaqsiuraqtuq kaviuğuksaaqtaukami napitaukamilu kimmu-
miñun. ¹⁵ Tarra, iñuum kimmu-
mi pigiit chuam killuliqisuupkağaa, aasiiñ ilaan killuqsautaan tikiuti plugu tuqułigmun. Taatnałhaiñaq ittuq.

¹⁶ Kimun killukuagutipkaqasi, aniqatiumaan piqpagikkamaan! Agaayyun patchisiginasiun aniqusaaqsiugupsi.

¹⁷ Iluqani nakuuruapayaaq pakmakñaqtauruq Agaayyutmiñ.

Ilaa simmiqsagumiñaitchuq tağğatun siqiñiq nipipman. Agaayyun aniqusaaqsiutlaitchuq uvaptiktun, aglaan iñuich simmiğagtut payañakhutin. ¹⁸ Pisuligmigun Agaayyutim nutaaguqtitkaatigut uqahikun ilumutuuruakun sivulliutqupluta akungatni iñiqtağikkañi, iluqnauqhuta qaisimaruaguut Agaayyutmun.

Naalağniruatlu Tupiksriruatlu

19 Isummatigilugu una, piqpagiplusi aniqatiumaan, kisupayaaq ataramik itqanailli naalaḡniḡiksraḡmiñun uqaqpaniḡiksraḡmiñunlu qinnaktanḡiksraḡmiñunlu. ²⁰ Atakkii iñuk qinnaktaqami savakkumiñaitchuq nalaunḡaruamik pisulhani Agaayyutim. ²¹ Taatnamik piiqsillapiaglugu iluqaan nalaunḡaitchuaq. Aglaan atchiḡikun uqaḡha Agaayyutim akuqtuglugu inillakkaḡa uummatipsitñun. Ilaan uqaḡhan anniqsutlagaatin.

22 Tusaahñaqasi Agaayyutim uqaḡhiñik aglaan tupigilugich. Ukpiqsaqasi ilipsitñik naalaḡniḡhiñalikun. ²³ Atakkii kisupayaaq naalaḡniḡhiñaqtuag Agaayyutim uqaḡhiñik aasiñ tupiksrinḡitluni iñuktun taḡḡaqtuuraaqtuatun ittuq qiñiqtuaqḡhuni inmiñun. ²⁴ Qiñiqtuaqqaqḡhuni inmiñun aullaqamiasiiñ piiguḡaḡigaa qanuq qiññaqaqtilaani. ²⁵ Agaayyutim uqaḡha nalaunḡaruag maligutaksrauruq. Tupiksriruni taavrumiḡa maligutaksramik patchisaigutauruq. Iñuum pakkiagituiñaqamiuḡ —piiguqtasunḡaqnagu tusaakkani aglaan atuḡlugu—taamna iñuk quviasukkisiruq suraḡaipayaagmiñi.

26 Kisupayaaq ukpiqtuanḡunasugigumi analalguitñamiuḡ uqani ilaa sagluqsruutiruq inmiñik, ukpiqtuanḡuanuruq. ²⁷ Agaayyutim Aapauruam uqautigaaḡigut qanuq ukpiqs-riruam iñuuniaḡksraḡa ittuksrutilaanik, ikayuḡlugich ikayuḡnaqtuat ilaippauraqtuummaisa uilḡaḡnaaqtuummaisalu, suli qaunagiluni inmiñik ilitqusiqaḡiksraḡmiñiñ ukpiqsrinḡikun.

2

Irrutriñasi Iñuñnik Atlakaagüiglugich

¹ Aniqatiumaan, ukpiqsrikapsi Jesus Christ-mik kamañaqtuamik irrutriñasi iñuñnik atlakaagüiglugich qinññalhiññatigun. ² Uvvaasiiñ una atrikusaun, Ukuagguuq iññuk, ñaqataa inuqsriunñiñiqsuq ñaqataasrii inuqsriuqhuni. Taamnaguuq inuqsriunitchuaq atnuğaallauqaqhuni qitiqñigutiqaqmiiq kaviqsaamik, taamnaliasiiñ inuqsriuqtuaq atnuğaagüitluni. Taamna atnuğaallaulik isiqniqpan katimapkagusi, ³ ilipsiasiiñ irrutillaugüglugu itnagayagiksi, “Aquppiutallaugüuvva aquvirviksran.” Aasiiñ inuqsriuqtuaq isiqniqpan, ilipsi nipliutilugu, “Qikagiiñ tavrani, naagaqaa talum sanigaani ayapigviiñurañiñ.” ⁴ Taatnagüpsi tavra atlakaagüiksitañisi iñuich isummatipsitñi naliaqñugich iñuich inmiguugütiqaqhusikii. ⁵ Naalagñisitchi, aniqatiumaan piqpaknaqtuasii! Agaayyun piksraqtaaqtuq ñaippauranik mattumani nunami ukpiqsriññapiaquplugich ñitchuñgipkaitquplugich agaayyutitñaqtauruamik iñuukñimik, amii? Ilaan akiqsruutiginiñaa tamatkununa piqpagirimiñun, amii? ⁶ Inuqsriunitchuat ataramik suksrañitkaat inuqsriuqtuaq. Taatniittusi. Inuqsriunitchuat ñuññiñuqtitkaasi, amii? Tamatkua tikiutipkaqtagaasi uqaqsittaagviiñmun, amii? ⁷ Ilipsi pigigaasi Christ, aglaan inuqsriunitchuat Christ-ñum atqa uqautigirañiñaat pigiiñiplugu, amii?

⁸ Atuñgüñgüpkich Agaayyutim uqaññiñi aglausimaruat itna: “Piqpagilugu iñuuniaqatin

ililugu iliptun.” Taatnagupsi pillautagisirusi.
 9 Ilipsi irrutrigupsi iñuñnik atlakaagüiksillugich
 qiññañhiñañatigun killuqsaqtusitavra,
 taavrumuuna patchisiñiktusi maligutaksraq
 navikapsiun. 10 Kisupayaaq navigumi
 atautchimik tillitmik taamna patchisauruq
 navgipmatun iluqaanik maligutaksramik.
 11 Agaayyun nipliqsuq, “Sayuñayumiñaitchutin”
 nipliqhunisuli, “Iñuağumiñaitchutin.” Taatnamik
 sayuñañitkaluağuvich aglaan iñuağuvich
 navguiriguqmiutin. 12 Taatnamik iñuuniagitchi
 tuvraglugu maligutaksraq patchisaigutiksrauruq
 ilipsitñik, ilisimalugu Agaayyutmun atanniqsuqti-
 laaptiknik taavrumuuna tillisikun. 13 Agaayyun
 atanniqsuigaqsigumi iñupayaanik ilaan
 anasriñuqsagisigai nagliktaiguni nagliktaitchuat
 atlanik, aglaan nagligigisigai nagliktaqaqtuat.
 Agaayyutim nagliktaña nakuutlukkisuruq
 ataniñiksrañaniñ.

Ukpiğunlu Savaatlu

14 Aniqatiumaan, iñuk nipligumi ukpiqs-
 risiqagñiluni qiñiqtitmiñagulu ikayuiñiksragmigon
 atlanik, ukpiqsriñha suuyumiñaitchuq,
 amii? Taatnatchim ukpiqsriñhum anniq-
 suğumiñaitchaa. 15 Uvvauna atrikusaun
 aniqatigiisigun atnuğaaksrailliuqtuanik
 niqiksrailliuqtuaniglu, 16 ilapsiliasiiñ uqautil-
 lautağniqpagich itna, “Iñuuniurallautağitchi,
 qiqisiasuñaqasi, niğillautağmiłusi,” aatchu-
 urağmiñagillu inuğikkañitñik—taatnasiq
 ukpiqsrisaupiaqpa? Tavra sumun itpa?
 17 Ukpiqsrisiqañhiñaqtuni savaaqağmiñaniļu

taamna ukpiqsrisaunjillapiaqtuq. Taatnasriq ukpiqsriḥiq suksraithuq, iñuktun tuquḅaruatun ittuq.

¹⁸ Uvvasuli atla iñuk nipliḡaqtuq akikḅaqtuipḷuni, “Aa, ilvich ukpiqsrisiqagtutin aglaali uvaḅa savaaqaqtuḅa.” Kiikaa, iḷitchuḡipkaḅḅa ukpiqsrisipnik savaaqaatlaitchuanik aglaan urriqsutlasigikpiñ ukpiqsrisimnik savaaqaqtitamnik.

¹⁹ Ilvich ukpiḡiviunḅ Agaayyutim atausiutilaḅḅa? Aarigaa, nakuullapiaqtuq! Uvva tuunḡaich ukpiḡipmigaat taamna —iqsiliiqpaitḷutin uulillagaluaqtut, aglaan anniqsunjitmiut.

²⁰ Iḷitchuḡiraksraḡiḡiñ kaḅiqsimaitchuatiin, ukpiqsriḥiq savaaqaḅitkumi suuyumiñaitchuq.

²¹ Kiata, isummatigillaksaglakput sivulliaḡikkaqput Abraham: Agaayyutim nalaunḅasipkakaḅḅa savaaqaḅhagun. Abraham-li qiñiqtitkaa ukpiqsriḥi inillakamiunḅ iḡñiñi Isaac tunillaḡviḅmun tuqqutlasipluḡu.

²² Tavra iḷitchiḡiḡiñ una: ukpiqsriḥiḡlu savaaqaḅiḡlu tugliḷiutiruk. Abraham-ḅum tupigipmagu Agaayyun nalupqinaigñiḡaa ukpiqsriḥiqaḅiaqtilaḅḅa.

²³ Pakma iḷitchuḡigikput uqaḅhan Agaayyutim iḷumutuulḅa nipliuttutaupman, “Abraham ukpiḡipluḡu Agaayyun aasiḷi tupiksripman Agaayyutim nalaunḅasipkaḡaa.” Taatnaqhuni taiyuutiqaqtuq Iḷauraḅḅanik Agaayyutim.

²⁴ Kaḅiqsigikput una, iñuk nalaunḅasipkakkautilaḅḅa Agaayyutmi ukpiqsriḥi qiñiqtitnamiunḅ suraḡaḅipayaagḅmigun, ukpiḡutiqaḅhiñakuunḅitchuaq.

²⁵ Aasiisuli, Rahab-ḅum akiisuuruam takkuuqtit tukkuqaqtitnamigich atlakun tumikun annak-

titkai. Taatnaanikman nalaunnasipkakkauruq Agaayyutmi quyalitñikhuni Agaayyutmik. ²⁶ Tarra ilitchuḡigikput una, Iñuum ukpiqsriḡha suuyumiñaitchuq savaaqaqtinḡisuaḡumiḡ; ittuq tuquḡaruatun irrusriḡ piḡḡanikman timimiñ.

3

Uqam Irrusia

¹ Ilauraamaanḡ, iñugiaktuasii ilisautrauniasuḡaqasi piviksraqaḡaluḡupsi. Atakkii Agaayyutim uvagut ilisautrauruani atannigisigaatigut pitluglugu atlaniñ. ² Iluḡata kinniqiraqtugut atlakaḡiikun. Iñuk kinniqiraḡanḡitñami suraḡahipayaḡmigun taamna quyalitñiktug Agaayyutmik. Taavruma iñuum aḡalatlagaa timini iluḡaan. ³ Uvvaukua atrikusautit, Iñuum aḡalarrutchiḡumiḡ quḡḡich qanḡisigun taavruma aḡalatlagaa iluḡaan. ⁴ Umiappaitsuli aḡalatchiḡaqtut mikiruuramiñ aquutmiñ igliḡvigisukkaḡaḡun aquttim. ⁵ Taatnatuntuuq uqaḡ, mikigaluḡhuni timimi aḡlaan uqavigaaḡpauragaqtuq. Uvvasuliuna, Ikninuluuram iknaktittagigaa nuna napaaqtuqtuummaan. ⁶ Uqaḡput taavrumatun ikniqtun ittuq. Uqaḡ mikigaluḡhuni saḡviutriruḡ isummatipayaanik pigiitḡchuanik iñuum pigikkaḡiñik uummatmiñi. Uqaḡipayaapta pigiitḡchuat qilhuḡtaḡaḡigaa piqatigiḡliḡ akunḡatni iñuich, tuunḡaumkii taatnaḡtitluta. ⁷ Iñuich taimakḡaḡlaan nuyuiqsairaqtut atlakaḡiñik niḡrutinik: aḡḡutiniglu tinḡmianiglu paamḡuqtuaniglu taḡium aḡḡutaiñiglu. ⁸ Aḡlaan iñupayaam aḡalalḡuitkaa uqani. Uqaḡ aḡalatchuḡnaitchuq.

Iñupayaam isummataa immaukkaqtuq
 iñugiaktuanik pigiitchuanik isummatinik, iluliktun
 immaukkaqtuq tuqunamik. ⁹ Uqaptiknik
 quyaragigikput Ataniqput Aapagikkaqput
 sulipsuuq uqaptiknik uqamaqluutigivut
 iñuuniaqatiuvut iñiqtañaruat Agaayyutim
 atrinjatun. ¹⁰ Taavrumakña atautchimiñ
 qanıgmiñ quyaliq naagaqaa uqapiluliq aniraqtuq.
 Ilauraamaan, kisimi quyaliq aniragaqtuksrauruq.
¹¹ Uvvasuli atrikusautik ukuak, imillautaglu
 imigiilaglu atautchimiñ suvlikkumiñaitchuk.
¹² Taatnatuntuuq nunañiagich nauriyumiñaitchut
 paunganik, naagaunniñ uqpiich nauriyu-
 miñaitchut aqpinñik. Tarakña ilitchugigikput una,
 kisimi quyaliq aniragaqtuksrauruq qanıgmiñ.

Puqiuñ Pakmakñaqtauruq

¹³ Akunnapsitñi-samma piqaqpakiaq
 kanjicsimaagikkasugiruamik? Taatnatchimik
 iñunmik piqaqpan, kiikaa urriqsuutigiliun
 kanjicsisiquatilaani suragaliipayaağmigun
 iñuuniiallatahigmigunlu. ¹⁴ Aglaan piqaqtusi
 uumiksrihigmik ilipsitñi killuqsrihigmiglu
 kamanagnaiahigmiglu. Piqağupsi taatnatchiñik
 kamasaağutiginagu kanjicsimaliqsi atakkii
 taatnağupsi akikñaqtugiksi ilumutuupluni ittuaq.
¹⁵ Taatnasiq isumatuliq pakmakñaqtaunitchuq
 aglaan iñukmitñaqtauruq, agaayyutitñaqtaunitchuq,
 tuunğaqñaqtauruq. ¹⁶ Ukpiqsriruat kil-
 luqqutipmata avatmun kamasaağutigiplugulu
 isumatuliqtin, sanmisihiq atlakaagisigun
 ittaqtuq. ¹⁷ Aglaan iñuk isumatuligmik
 pakmakñaqtamik piqaqtuaq ipqitchuq,

qin̄uisaagun̄naqmip̄lunīlu, aggan̄aitmip̄lunīlu,
 uqāutisuḡnaqmiuq; ilun̄juktaupmip̄luni, aasiin̄
 in̄uich ikayuusiaqaḡvigiplugu; tun̄naviupluni
 ukp̄in̄ḡuaqtaun̄ḡitmiuq. ¹⁸ Kiisaimmalu
 qin̄uisitchiñ̄iaqtuat ukp̄iqsriruanik quviagigisivaat
 in̄uuliq taatnasiq quyalisauruaq Agaayyutmun,
 atrilugich nautchiirit quviasuutiqaqtuat
 katittaḡmiknik.

4

Ilan̄naqatiq Nunam In̄uiñ̄ik

¹ Suvaatakiq qin̄iḡaḡivisi uqaalaplusīlu
 avatmun? Atakkii ataramik piñ̄ñ̄añ̄iaqhusi sunik
 pigiyumiñ̄aisapsitñ̄ik. Taatnaḡupsi pisuiqsimayu-
 miñ̄aitchusi, aasiin̄ sanmisiñ̄iq itchaḡataḡisiruq.
² Kimmutiqaqhusi pisuiqsiman̄itñ̄apsi
 in̄uaqtuḡuktitkaasi. Killuqsripl̄usi sutigun aglaan
 piñ̄ñ̄aktaaqan̄iñ̄apsi uqaalapkaḡaasi qiniqtitlusīlu.
 Naagauvva suqan̄itchusi atakkii in̄iqsr̄un̄it̄lusi
 Agaayyutmiñ̄. ³ In̄iqsr̄uuraḡnīallapsi sumik
 akuqtuill̄aitmisi killukun isumatiqaqhusikii. Suli
 akuqtuḡumakkaqsi in̄iqsr̄uḡikun atuḡnīalhiñ̄aq̄lugu
 in̄miguuḡnīalipsitñ̄un. ⁴ Ukpiqsr̄iriit!
 Sayun̄aruaqtitun, ilipsi in̄uuniañ̄itchusi tuvraḡlugu
 in̄uuniaqurrutaa Agaayyutim! Naagauvva
 kimigiplugu in̄uich ilitqusiḡiñ̄hat taavrumuuna
 Agaayyun uumigigiksi. Kan̄iqsimaap̄isiun̄
 taamna? Kisupayaaq taatnamik kimmutiqaqami
 ilitqusiḡiñ̄ḡmik Agaayyutmun akill̄iliutiraqtuq.
⁵ Isumavisi tan̄iḡill̄ugich aglausimaruat
 in̄ilḡaan̄imma itna, “Ipqitchuaq Irrusriq
 Agaayyutim iliñ̄iḡaa uvaptiknun, taavruma

siqñagiapluta pigitqupluta Agaayyutmun
 kisanun”? ⁶ Aglaan Agaayyutim ihuaqqutaa
 kamanatluktuuq taavrumakña siqñaktamiñ
 sayyiraqtuq uvaptiknik akimmataupluni
 kamagiagutiligmiñ. Taatnamik Agaayyutim
 uqagikkañani aglausimaruq,
 “Agaayyutim akilliliqsimagai tamatkua
 kamagiagutiruat inmiknik,
 aglaan qaitchiraqtuq ihuaqqutmik
 tamatkuniña atchiksuanik sivugagmiñ.”

Proverbs 3:34

⁷ Taatnamik iluqnaugusi qaillusi Agaayyutmun.
 Ayyauglugu tuungaq aniqusaaqsiuhipsitñi
 qimakkumaugli ilipsitñiñ. ⁸ Qallilaagusi Agaayyut-
 mun ilaaptuuq ilipsitñun qallilaagisipmiuq.
 Ukpigsrirusii, Agaayyutim killuqsautisi
 piiqpagich tavra ipqigai isummatisi salum-
 maqmiplugu iñuunialiqsi. Agaayyun taatnaqpan
 ilipsi savautitlasitqikkiksi iluqnaullapiagusi.
 Ukpinquaqtuanunaiğitchi. ⁹ Ihuilliuğutigilugich
 iñuunialigikkasi, nunuurağilugich qulvilusiunniñ.
 Quvianniuiqsi simmiqsillugu alianamun.
¹⁰ Itqagilugu, Agaayyutim nayuutihha nanipayaaq
 ittuq. Agaayyutimli kamaqaqsiqpağumagaasi
 atchikkupsi.

Kiliktuun Qanuqinnirağaqtitçilikun Aniqatmik

¹¹ Ilauraamaan, sanurrutiñaiğitchi avatmun.
 Atakkii kiñaliqaa uqautiksrikami akikñaqlugu
 aniqatni naipigtuiplunilu ilaanik, taamna ilumun
 uqautiksriraqtuq akikñaqlugu Agaayyutim
 maligutaksraña. Taatnasiq iñuk tupiksritçaitchuq
 Agaayyutim maligutaksrañanik atakkii

ilisimatlukkasun niaqtuq Agaayyutmiñ taatnaqami. Taimmaasiiñ ilipsi, nagguksriñlapsigun maligutaksramik atuirauñgiqsaqhusi taavrumiña aglaan atanigutaqtusi. ¹² Aglaan iñuich tupiksriuksraurut Agaayyutmik. Ilaa kisimi maligutaksramik iñiqsiruq, sulii ilaa kisimi atanguuruq sanñiqaqhuni anniqsuitlapluni naagaqaa piyaqquitlapluni. Kisuunasugivichmi atanigutaqavich ilipnik iñuuniaqatiupnun?

Kilikuun Uqavigaagñikun

¹³ Atañii nipliqsuasii, “Uvlupak naagaqaa uvlaakun nunaqqimukkisirugut. Tavrani ittuallakkisirugut ukiumi tauqsigñiağuta maniññañniagaqsilutaasiiñ.” ¹⁴ Ilisimanjikaluağiksiunniiñ uvlaakuksraq! Iñuikiqsi suuva? Ittuq puyulhiñatun. Sagvillakkaluaqami mikiruurami apyuillagaqtuq. ¹⁵ Aglaan itnaqtuksrağaluaqtuasii, “Pisuhigikpaun Atangum iñuugisirugut aasiiñ savaaqsiluta sunik.” ¹⁶ Aglaan uqaviutiqaqtusi ilipsitñik nalupqisuñitpaitlusikii. Tamanna uqaviutipayaaq pigiitchuq. ¹⁷ Iñuum ilisimagaluağlugu atugaksrani nakuuruq aasiiñ atunñiamiuñ killuqsaqtapiaqtuq.

5

Kilikuun Umialinmun

¹ Atañii, inuqsriunitchuasii! Alianniugitchi immakii iluilliuğutiksrat tikitchağumarut ilipsitñun. ² Umialgutisi suksraunğiqhutiñ piunğiqsut, qupilğut niğigaich atnuğallausi. ³ Maniutisi kaviqsaat qatiqtaatlu qahiqut. Taavruma qalhum ilitchuğipkağaa atuiñğihiqsi umialgutipsitñik

ikayuutigijitlugich inuqsralliuqtuanun. Siqñatuahipsi suungiqsinniaqmigaasi atriplugu ikniq. Atakkii tutquqsituñnaqtusi umialgutinik isuanunaglaan iñuuniahips. ⁴ Akiñiqsuuranjitmigisi savaktisi. Akiññaaktaaksrañich niñgiugikkañich ilinjitñun qaitlaimigisi. Tusaasigik uqaallatinich akikñaqhusi! Savaktisi kappianapmata Atanguruamun Sanñipayaaqqtuamun tusaarağigai aasiiñ ikayuqlugich. ⁵ Inuqsriunjtchuasii, nunami quviasuutigilhiñagisi umialgutisi, aliasunisaagusi inuqsriusunaqasi. Iñuuniahipsitñi igliktuarusi quyaliplugu kisian kimmutigikkaqsi. Taatnahipsigun ilapsaagagigisi akikñautiksrat ilipsitñun uvluanu atanniuviksram, atriplugich qunñich uqsraqsaqmata tuqqutchiñiksram uvluanun. ⁶ Suksraungiqsusri iñuaqtuqmiasi nalaunjaruamik iñunmik, aasiiñ ilaan akitñaqtunjitmigaasi.

Anuqsrutigli Agaayutigli

⁷ İlauraamaan, taatnamik anuqsrusilusi Agaayyutim Atanguruam agğiliksrañanaglaan. Atrikusautim uuma kanjipsipkağisigaasi: Kiñaliqaa asiagñağukami utaqqirağigaa upingaallapiaq. Taimmaasiiñ siqinğum silamlu naupkaqmagich asiagñaagaqsiraqtuq. Taatna iñuk asirriruksramun utaqqiraqtuq nikasunaiqhuni. ⁸ Taatnatuntuuq ilipsi anuqsrusilusi. Nikatchautinagu niñgiugaqsi, Atanguruam agğiliksraña qalliuraaqmipkaqlugu. ⁹ İlauraamaan! Uqapilutinası avatmun, Agaayyutimli atanniqsunjtchumagaasi. Atañii, Agaayyun atanniqsuqti tikiyasiuraqtuq. ¹⁰ İlauraamaan, ilisağitchi sıvuniksriqiriniñ qanuq iglutuñhatnik

sakiqnamik iglutuitlasilusi anuqsrusilusilu. Ilinjittuuq tiliraurut uqaqtiksrauplutinj Agaayyutmun. ¹¹ Uqautigiragigivut iñuich quvianaqługich iglutuiruat anuqsrusiplutinj. Itqagilugu Job, iñuuniaqami tuniqsimaruaq Agaayyutmun anuqsrusipluni. Taatnatuntuuq sivulliapta qin̄iqnaqtitkaat uvaptiknun iñuuniałhatigun tuqułhatigunlu Agaayyutim ilun̄juktaqatilaan̄a naglikrsisilaan̄alu ilin̄itñun. Taamna il̄isimagikput.

¹² Uvvasuliuna il̄auramaan̄, akiqsruğupsi sumik kiikaa uqağikkapsiksun atuqsiun̄. Ataramik uqağusi il̄umutuuruamik. Supayaamik uqağupsi saglusun̄aqasi. Taatnan̄itkupsi Agaayyutim atann̄igisipiağaasi.

¹³ Kisupayaaq akunnapsitñi iñuill̄iugumi ki agaayuli. Kisupayaaq quviasukkumi atugli quyyat̄inik. ¹⁴ Kisupayaaq akunnapsitñi atn̄igñagumi tuqłuił qaukłin̄itñik ukpiqtuan̄uruat. Ilin̄isaasiñ in̄iqsruutilitruñ uqsruğlugulu atqagun Atanḡuruam. ¹⁵ Atn̄igñaqtuaq una iñuaqsikkaugisiruq in̄iqsruqpata ukpiqsriłikun. Atanḡum iñuaqsipkağisigaa. Aasiisuli taamna atn̄igñaqtuaq killuqsaḡniqpan Agaayyutim natqigutigisipmigaa. ¹⁶ Taatnamik, quliaḡisigik killuqsautisi in̄iqsruutilusilu avatmun; taavruma mamititkisigaasi. Iñuk atuiruaq quyalisauruamik Agaayyutmun in̄iqsruqami in̄iqsrul̄ha savaaqatl̄apiaqtuq. ¹⁷ Itqagilugu Elijah! Ilaaptuuq iñugaluaq uvaptiktun aasiñ inuqsraqami in̄iqsruqtuksrauruqtuuq kisupayaatun. In̄iqsruqman Agaayyutmun sialuqun̄itługu, sialun̄itchuq nunami ukiuni pin̄asuni avvaḡmik il̄aplugich. ¹⁸ Aasiñ aquagun in̄iqsruqman

Agaayyutmun sialuquplugu sialulgitchuq, nuna nauritqiaqsilgitchuq. Taatnatuntuuq Agaayyutim ikayuḡukkaatigut.

¹⁹ Ilauraamaan, ilari tupiksrinaiqpan ilumutuuligmik aasiñ ukpiqsriruam ikayuq-pauḡ tupiksritqitlasipkaḡlugu Agaayyutmik, ²⁰ ilitchuḡiyumausi uumuuna, taavruma ukpiqs-riruam ikayuḡumiun piqataunaiqsuaq Agaayyutmi utiqtitkisigaa tupiksrinaiḡaluaḡhaniñ Agaayyut-mik. Taatnatun ikayuḡaa iñuuyumalitqiksitlugu iñuuligmik agaayyutitḡaqtauruamik. Aasiñ Agaayyun natqigutrigisiruq iñugiallapiaqtuanik killuqsautinik.

Ippitchuat Makpig^{aat} - Agaayyutim Uqalhi
Inupiatun

The New Testament in Northwest Alaska Eskimo

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Inupiatun, Northwest Alaska (Northwest Alaska Eskimo)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

46cece15-9127-50b3-bf07-88a1082e7ab6